



european language
diversity for all



Funded under Socio-economic Sciences & Humanities

uudiskiri 2/2011

ELDIA uudiskirjas 2/2011:

- Lühidalt ELDIAst
- Töö jätkub: välitöödest andmete analüüsini
- Esimestest tulemustest
- Esitleme töörühmi: õigusteadus (Mariehamn)
- Publikatsioonid ja ettekanded
- ELDIA tulevastest üritustest

Hea uudiskirja saaja!

Teie käes on rahvusvahelise ja interdistsiplinaarse teadusprojekti ELDIA (*European Language Diversity for All*, eesti keeles: *Euroopa keeleline mitmekesisus kõigile*) teine uudiskiri. Uudiskiri saadetakse kõigile inimestele ja organisatsioonidele, kes on selle tellinud või kuuluvad meie sihtrühmade nimekirja sihtrühmi esindavate või mitmekeelsusküsimustest huvitatud inimeste või organisatsioonidena. Kui Te ei soovi, et me võtaksime Teiega ka edaspidi ühendust, palun teatage sellest e-posti teel aadressil info.eldia@univie.ac.at ja me eemaldamine Teie aadressi meie nimekirjast.

Kui soovite projekti ELDIA kohta rohkem infot saada, olete alati teretulnud meie veebilehele aadressil <http://www.eldia-project.org>. Sealt leiate lisateavet meie tegevuse, publikatsioonide ja kohalike töörühmade kohta. Meie veebilehe kaudu on võimalik tellida ka eestikeelset uudiskirja: lingi leiate veebilehe vasakpoolsest menüüst lingi "Üldinfo projekti kohta > ELDIA uudiskirjad" alt. Valige keelevelikutest soovitud keel, kirjutage vastavasse aknasse oma e-posti aadress ning klõpsake nupul "Subscribe". Või saatke e-kiri aadressil info.eldia@univie.ac.at. Ja loomulikult püsige lainel, kui jälgite meid Facebookis – ka selle lingi leiate meie avalehelt.

Lühidalt ELDIAst

ELDIA on rahvusvaheline ja interdistsiplinaarne uurimisprojekt, mida rahastab Euroopa Liidu 7. raamprogramm. “Rahvusvaheline” tähendab siin seda, et meie uurimiskonsortsiumi kuulub seitse ülikooli ja uurimisasutust üle Euroopa, me viime läbi 13 keelekogukonda hõlmavat uuringut kaheksas Euroopa riigis ja meie eesmärk on, et meie uurimistulemused oleksid rahvusvaheliselt rakendatavad. Me ei tegutse mingi rühma, piirkonna ega riigi huvides, vaid otsime võrdlusmomente ja edasisi võrgustumis- ning koostöövõimalusi. “Interdistsiplinaarne” tähendab, et meie töörühmadesse kuuluvad keele-, õigus-, ühiskonna- ja statistikateaduste asjatundjaid, kes püüavad üheskoos selgitada, kuidas toimib keeleline mitmekesisus tänapäeva Euroopas. Ja ennekõike oleme teadusprojekt, kelle eesmärk on anda võimalikult usaldusväärne teave selle kohta, kuidas eri keeled ühiskonnas koos elavad ja kuidas neid üksteise kõrval kasutatakse. Me usume, et keeleline mitmekesisus ON hea ning et seda TULEB toetada, kuid me ei langeta keelepoliitilisi otsuseid ega tee ettekirjutusi, kuidas tuleks keeli kasutada. Meie eesmärgiks on pakkuda teavet, mida nii poliitikud kui üksikisikud võivad kasutada toena keelepoliitiliste otsuste tegemisel.

Meie töö koosneb etappidest (*Work Package*, WP), mida on lähemalt kirjeldatud eelmises uudiskirjas (1/2011). Mõned neist, nagu WP9 (koordineerimine) või WP8 (teavitamine, mille alla kuulub ka uudiskirjade koostamine), kestavad kogu projekti vältel, teised kasvavad astmeliselt üksteisest välja. Kolm esimest – kontekstianalüüs (WP2), ainekogumise kavandamine (WP3) ja välitööd (WP4) – on praeguseks lõppenud ning me oleme jõudnud 5. tööetapi, andmete analüüsimise juurde.

Töö jätkub: välitöödest andmete analüüsini

2011. aasta talvel ja kevadel saatsime meie sihtrühmadele ning piirkonna enamusrahvastiku esindavatele võrdlusrühmadele ELDIA küsimustikud. Lisaks intervjueerisime nii rühmi kui intervjuudesse valitud üksikisikuid. See kõik poleks aga õnnestunud arvukate organisatsioonide, institutsioonide, seltside ja eraisikute abita. Südamlikud tänusõnad kõigile, kes meie tööd toetasid!

Et saada vajalikul hulgal vastuseid, trükiti iga uuritava keelekogukonna jaoks sadu küsimustikke (27leheküljelised brošüürid, mis saadeti vastajatele nii vähemus- kui enamuskeelsena, et vastajad võiksid vabalt valida, kummas keeles nad küsimustikule vastavad). Küsimustikud pandi ümbriksesse ning saadeti vastajatele enamasti postiga. ELDIA teaduritel – sageli kolleegide, sõprade ja üliõpilaste kaasabil – kulus küsimustike postitustöödeks tunde ja päevi. Pildil Maribori töörühm sloveenia- ja ungarikeelseid küsimustikke postitamas.





Elina Kangas Oulu ülikooli ELDIA töörühmast pakkis meäkeelsed küsimustikud oma autosse ja sõitis 270 kilomeetri kaugusele Aapuassee Roots. Kohapealse STR-T (*Svenska Tornedalingars Riksförbund – Tornion-laaksoalaiset*) sõbralikud bürootöötajad aitasid ankeedid ümbrikutesse jagada, juurde lisati ka STR-T enda kaaskiri, kuid lõpuks tuli ümbrikud ikkagi tagasi Soome tuua, sest Oulu ülikoolil oli postitusleping sõlmitud vaid Soome postiga ...

Üheskoos Petroskoi kolleegidega matkasid Helsingi ülikooli teadurid läbi kevadtalviste karjala ja vepsa külade: Venemaa tingimustes tuli välitööde tegijatel jõuda oma sihtühmade juurde jalgsi, et täita küsimustikud vastajate juures kohapeal. Väljas oli pidevalt 25–30 kraadi külma, külaraamatukogude ning seltsimajade küte tõrkus, kuid keelekõnelejad vastasid kannatlikult küsimustele ning olid valmis vestlema nii kaua, kui intervjuerijad jaksasid – või veelgi kauem.



Individuaal- ja rühmaintervjuud eri vanuses keelekõnelejate ja enamuskeelsete võrdlusrühmadega moodustasid olulise osa meie välitöödest. Fotol ootavad noored (alla 30-aastased) Soome karjalased intervjuu algust Nurmeses. (Foto ilmus ka ajakirjas *Karjal Žurnalu*.)

Välitöödega kogunes meile kokku üle 4800 küsimustiku (suurem osa sellest tohutust paberihulgast skaneeriti arvutisse Viinis teadur **Angelika Parfussi** juhendamisel ja järelvalvel) ja kümneid tunde intervjuude heli- ja videosalvestusi. Kogu ainekku hakatakse tulevikus säilitama Mainzis (Saksamaa) projekti andmebaasidejuhi **Eva Kūhhirti** järelvalve all. Ainekku kasutatakse ainult uurimistööks. Euroopa Liidu projektina oleme sunnitud järgima väga rangeid andmekaitse seadusi. Kõik inimesi puudutavad taustaandmed, nagu meie kontaktisikute aadressiloendid, kuuluvad projekti lõppedes hävitamisele. Mitte midagi meie ainekust ei anta avalikult kasutamiseks; veebis surfajad ei pääse skaneeritud küsimustikele ka mitte juhuslikult ligi, samuti võime garanteerida, et intervjuude salvestised ei jõua YouTube'i. Kui ainekust midagi avaldatakse, näiteks kui artiklis tsiteeritakse mõnda lõiku või väljavõtet intervjuust, tuleb kogu info, mille põhjal on võimalik inimest tuvastada (näiteks nende tegelikud nimed), eemaldada või asendada fiktiivse nimega.

Praegu on projekti töödest käimas andmete analüüsimine (WP 5), millega tegelevad nii statistikaekspert **Kari Djerf** (Helsingi) koos assistendi **Antti Mattilaga** kui projekti teadurid, kes kirjutavad iga keelekogukonna kohta lõppraporti. Üldjoontes tähendab see analüüs seda, et küsimustikest saadud andmeid kontrollitakse ja uuritakse ning otsitakse “üldpilti”, mis moodustub erinevate küsimuste vastuste vahel, või suhestatakse tulemused sellega, mida on

juba varasemast teada nende keelekogukondade kohta. Näiteks said kõik vastajad küsimustiku nii oma vähemus-keeles kui kohalikus enamuskeeles ning võisid vabalt valida, kumba keelt nad vastami-seks kasutavad; aga miks eelistasid mõned rühmad üht keelt (ankeeti) teisele? Kuidas suhestuvad vastajate sugu ja vanuselise jagunemine sellega, mida me kõne all olevast rääkijarühmast muidu teame? (Näiteks Saksamaa eestlaste hulgas olid suurem osa vastanuist naised, kuid see johtub arvatavasti sellest, et naised on ka tegelikult selles keelekogukonnas ülekaalus.) Mida iga rühma vastajad on arvanud oma keele tuleviku kohta? (Siin on rühmade vahel suured erinevused - miks?) Kuidas suhestub see nende taustateguritega (vanus, sugu, haridus jne) või sellega, kuidas nad on oma keeleoskust hinnanud? (Kas näiteks need, kes oskavad enda arvates keelt paremini, on ka keele tuleviku suhtes optimistlikumad?) Jne.

Statistikaanalüüsile lisaks oleme litereerinud (kirjutanud lindistused tekstiks) ja kodeerinud intervjuuainestikke eeskätt lähtuvalt nendest muutujatest, mida hakkame kasutama meie projekti „lõpptoote“, Euroopa keelte elujõulisuse baromeetri koostami-ses (*European Language Vitality Barometer, EuLaViBar*). Iga keelekogukonna tulemuste põhjal valmib üksikasjalik raport, mis saadetakse projekti lõppedes kõikidele huvilistele elektroonilises vormis (võimalik on ka paberkandjal). Teavitame ürituste toimumistest aegsasti.

Esimestest tulemustest

Meie töö alles kestab, kuid mõningad esialgsed tulemused oleme avaldanud meie esimeses *Policy Briefis* (sellest täpsemalt allpool). Juba selles etapis on saanud selgeks, et keelelis-etnilise mitmekesisuse ja mitmekeelsuse küsimused on palju keerulisemad kui otsustetegijad ning enamuse esindajad arvata oskavadki. Meie teine üldine tähelepanek: vähemused peavad endid ja oma probleeme tihtipeale ainulaadseteks, kuid üllatavalt sarnaste probleemidega seisavad silmitsi peaaegu kõik meie sihtrühmad alates Põhja-Jäämere rannikult kuni Kesk-Euroopani. Üks meie kesksematest sõnumitest meie sihtrühmadele võikski kõlada nõnda: *Te ei ole ükski*.

Samal ajal, kui analüüsitakse küsimustikke ja intervjuusid, on kaks rahvusvahelist töörühma oma uuringud juba lõpetanud. Õigusteadlaste ekspertrühm, kelle tööd juhib professor **Sia Spiliopoulou Åkermark** Mariehamnist, on uurinud seadusandluse problemaatikat meie sihtladel. Uuringute tulemused on kohati üsna murettekitavad. Kuigi mitmekeelsusküsimustes ollakse tänapäeval varasemast palju teadlikumad, mistõttu on viimaste aastate jooksul ka kõikidel meie keelekogukondade aladel või riikides välja töötatud uut või edasi arendatud olemas olevat keeleseadusandlust, on need keeleseadused sageli hambutud: seaduste rikkumisega ei kaasne mingeid sanktsioone või kui parandusvõimalusi ongi, neid tihtipeale ei kasutata. Teine oluline tähelepanek on see, et mitmekeelsust ei toetata seadusandlusega õieti mitte kusagil: parimal juhul kaitsevad keeleseadused mingit teatud keelt mingis teatud piirkonnas, mingi kõnelejarühma sees. See ei ole just parim alus ulatusliku mitmekeelsuse toetamiseks tänapäeva globaliseerivas ühiskonnas.

Teine rahvusvaheline töörühm, mida juhib doktor **Reetta Toivanen** Helsingi ülikoolist, on analüüsinud enamuse ja vähemuse meediavahendeid Austrias, Eestis, Soomes, Norras, Venemaal ja Rootsis. Uurimustest nähtub, et vähemusmeedial napib kõikjal jõuvarusid, vähemalt elektroonilise ja sotsiaalmeedia vallas ehk seal, kus eeskätt nooremad põlvkonnad oleksid kõige paremini kätte saadavad (traditsioonilisi ajalehti loevad peamiselt vanemad vanuserühmad). Sellele lisaks loovad kõikide riikide enamuskeelsed meediakanalid vähemustest väära pildi. Vähemuste tüüpilised probleemid (diskrimineerimine, jõuvarude puudumine, otsuste tegemisest kõrvalejäämine) ei jõua just pealkirjadesse; kui aga enamusmeedia

räägib vähemuskeeltest ja etnilistest vähemustest, on teemaks peamiselt kultuuriüritused, näiteks fokloorifestivalid. Halvimatel juhtudel loob enamusmeedia vähemuskeeltest ja kultuuridest pildi kui ettemääratult ohustatuist ning väljasuremisele määratuist, kindlustades sellega arusaama, et avalikke vahendeid ei tasu vähemuskeelte taaselustamiseks kulutada.

Esitleme töörühmi: õigusteadus (Mariehamn)

Sellest uudiskirjast alates soovime teile tutvustada ELDIA töörühmi. Sarja alustab õigusteadlaste töörühm, kelle töö on just lõppemas. Töörühma juhib professor **Sia Spiliopoulou Åkermark**, Ahvenamaa Rahuinstituudi juhataja. See väike, kuid rahvusvaheline uurimisasutus uurib omavalitsuste, vähemuste, demilitariseerimise ja konfliktijuhtimise küsimusi.



Lisa Grans on lõpetanud Åbo Akademi (rahvusvaheline avalik õigus) ja Essexi ülikooli (rahvusvahelised inimõigused) ning on töötanud aastaid rahvusvahelistes inimõigusuuringute projektides, keskendudes eeskätt diskrimineerimisküsimustele. Pärast ELDIA tööülesannete lõppemist on Lisa asunud Soome Inimõigusteliidu (Ihmisoikeusliitto) teenistusse.



Anders Fogelklou on Uppsala ülikooli võrdleva avaliku õiguse emeriitprofessor. Tema kitsam eriala on föderalism, detsentralisatsioon ning põhiseadusküsimused (endise) Nõukogude Liidu territooriumil. Eriti on ta uurinud põhiseaduste arengut Ida- ja Kesk-Euroopas. Professor Fogelklou on osalenud paljudes interdistsiplinaarsetes uurimisrühmades, praegu võtab ta seeniorliikmena osa Uppsala ülikooli Venemaa-uurimiskeskuse tegevusest.



Petra Granholm on töötanud Ahvenamaa Rahuinstituudi uurimisprojektides, mille teemadeks on olnud integratsioon, keelised õigused ning vähemuste ja põlisrahva õigused. Ta on lõpetanud Åbo Akademi (rahvusvaheline avalik õigus) ning Akureyri ülikooli Islandil. Praegu töötab ta Ahvenmaa maakonnavalitsuses ning tegeleb rannikuküsimustega.



Heidi Öst on lõpetanud Åbo Akademi (rahvusvahelised inimõigused), ta on omandanud ka bakalaureusekraadi Keele'i ülikoolis Inglismaal. Ahvenamaa Rahuinstituudis on Heidi Öst uurinud vähemuskeelte ja -kultuuride kaitsmist Ahvenamaal ning vähemus-, mitmekesisus- ja integratsiooniküsimusi. Ta on ka Ahvenamaa Rahuinstituudi lepitusbüroo juhataja ning alustab peatselt doktoriõpinguid Åbo Akademis.



Sarah Stephan on sooritanud õigusteaduse magistriõpingud Helsingi ülikoolis ning Euroopa ja võrdleva õigusteaduse bakalaureuseõppe Bremeni ja Oldenburgi ülikoolis. Lisaks ELDIA tööülesannetele on Sarah töötanud Ahvenamaa Rahuinstituudis projektis *ÅLEX (The Åland Example and Its Components – Relevance for International Conflict Resolution)* ning olnud vastutav Aserbaidžaanis läbi viidava soolise võrdõiguslikkuse projekti eest. Tema uurimisteemadeks on Euroopa ja rahvusvaheline avalik õigus, rahvusvaheline konfliktijuhtimine ja järelvalve.



Marianne Meiorg on ekspert diskrimineerimisküsimustes ning Euroopa Liidu õiguses. Ta on lõpetanud Nottinghami ülikooli (rahvusvahelised inimõigused) ning on töötanud mitmetes uurimisprojektides Euroopas. Praegusel hetkel töötab ta lektorina Tallinna Tehnikaülikoolis. Marianne Meiorg on ka Eesti Inimõiguste Keskuse juhatuse liige.



Deva Zwitter on sooritanud õigusteaduse magistriõpingud Grazi ülikoolis Austrias. Tema kitsamaks erialaks on Austria vähemuste haridusküsimused. Deva Zwitter on töötanud ka individuaalse juriidilise nõustaja ning assistendina Maribori ülikoolis. Praegusel hetkel töötab ta uurimisassistendina Grazi ülikooli õigusteaduskeskonnas.



Petra Roter (Ljubljana ülikool, Sloveenia) on ühiskonnateaduste teaduskonna rahvusvaheliste suhete abiprofessor ning rahvusvaheliste suhete uurimiskeskuse vanemteadur. Ta on õppinud Ljubljana ülikoolis ning sooritanud magistri- ja doktoriõpingud Cambridge'i ülikoolis Inglismaal. Tema kitsamaks erialaks on vähemused ja poliitika teooria.



Sia Spiliopoulou Åkermark juhib meie projektis seaduste ja institutsioonide uurimist. Ta kaitses doktorikraadi Uppsala ülikoolis rahvusvahelise õiguse alal ning ta on töötanud uurija ja õppejõuna mitmetes kõrgkoolides ning uurimisasutustes Rootsis, Soomes, Prantsusmaal ja USAs. Alates 2007. a juhib ta Ahvenamaa Rahuinstituuti ning on vastutav selle teadustegevuse eest. Sia on avaldanud mitmeid uurimusi rahvusvahelise õiguse, vähemuste kaitse, mitmekultuurilisuse, põlisrahvaste õiguste ning rahvusvahelise õigusteooria vallas.

Publikatsioonid ja ettekanded

Kadri Koreinik: Väitekirj keeleideoloogiatest ja lõunaeestist

Esimene ELDIAGA seotud väitekirj kaitseti käesoleva aasta augusti lõpus Tartu ülikoolis: meie projekti teadur **Kadri Koreinik** kaitses doktorikraadi teemal *Language ideologies in the contemporary Estonian public discourse: With a focus on South Estonian* (eesti keeles: *Keeleideoloogiad tänapäeva eesti avalikus diskursuses, fookusega lõunaeesti keelel*). Uurimuses võetakse vaatluse alla lõunaeesti keelevormide (meie sihtkeelte võro ja seto) positsioon avalikus diskursuses. Rakendades kriitilise diskursusanalüüsi meetodeid, on Kadri uurinud eesti trükimeedia tekste, milles käsitletakse hoiakuid ja lõunaeesti keelekujude legitiimsust: kas need on "õiged keeled", kas ja kuidas tuleks neid keeli elustada jne.

Väitekirj on ilmunud sarjas *Dissertationes Sociologicae Universitatis Tartuensis* (osa 5), selle PDF-faili (ilma mujal ilmunud artikliteta) võib alla laadida aadressilt <http://dspace.utlib.ee/dspace/handle/10062/17925>.



Kadri Koreinik ja oponent doktor Nico Carpentier (Loughborough University/Vrije Universiteit, Brüssel) Tartu ülikooli ajaloomuuseumi valgus saalis.

Working Papers in European Language Diversity

ELDIA projekti lõpptulemused – raportid iga keelekogukonna kohta; võrdlev raport, mis koondab individuaalsete raportite tulemusi; baromeeter EuLaViBar – avaldatakse hiljemalt projekti lõpus 2013. aastal. Juba enne seda soovime hakata avaldama meie esimeste töötappide tulemusi ning anda eeskätt meie noortele uurijatele võimalus oma tööde

avaldamiseks rahvusvahelises väljaandes. Seetõttu lõime sarja *Working Papers in European Language Diversity*.

WPELD on elektrooniline sari, mis on Internetis vabalt kättesaadav. Pdf-formaadis tekste saab alla laadida ELDIA veebilehel leiduvate linkide kaudu või otse PHAIDRAst (Viini ülikooli elektrooniline arhiiv). Sari on leitav aadressil <http://phaidra.univie.ac.at/o:80726>.

Kõige esimestena ilmuvad sarja WPELD osadena kokkuvõtted kontekstianalüüsist, mille koostamisega tegelesime 2. tööetapis (WP2). Kontekstianalüüsist on aktuaalsed raportid selle kohta, mida teatakse meie sihtrühmade ja nende keelesituatsioonide kohta praegusel ajahetkel, ja millele tuleks uurimustes veel tähelepanu pöörata. Oleme hakanud avaldama ka meie õigusteadlaste tööühma uurimisraporteid; esimesena ilmub Lisa Gransi uurimus karjala ja eesti keele õiguslikust seisundist Soomes.

WPELD osad on ingliskeelsed, kuid vajadust ja võimalust mööda püüame avaldada vähemalt nende kokkuvõtted projekti vähemuskeeltes.

Policy Brief 1

Meie projekti ametlike "toodete" hulka kuuluvad ka *policy briefid*, millest esimene on praeguseks valmis saanud. *Policy brief* tähendab kompaktset, Euroopa Liidu projektide juhistelevastavat tutvustuslehte, milles räägitakse projekti tulemustest ning nende põhjal antakse praktilisi tegevussoovitusi. Erinevalt uudiskirjadest on *policy briefid* vähemalt praegusel hetkel kättesaadavad ainult inglise keeles. ELDIA esimese *Policy Briefi* leiate meie veebilehelt (Uutisia, tapahtumia, julkaisuja > Policy Briefs) või aadressilt <http://phaidra.univie.ac.at/o:104017>.

Konverentside ettekanded

ELDIA uurijad on mitmetel (teadus)üritustel tutvustanud nii meie teadusprojekti kui oma uurimistööd. Mõned viimasel ajal toimunud esinemised:

- **Anneli Sarhimaa**, meie peakoordinaator Mainzi ülikoolist tutvustas ELDIA projekti 9.–10. mail Saksamaal Bonnis toimunud üritusel. Üritusele olid kutsutud Euroopa Liidu 7. raamprogrammi ühiskonna- ja inimteaduste projektide koordinaatorid üle Saksamaa.
- **Anneli Sarhimaa** (Mainz) ja **Johanna Laakso** (Viin) olid kutsutud plenaarettekannetega esinema Tartu ülikooli korraldatud Coimbra Gruppi kuuluvate teadusülikoolide sümpoosiumile *Language and Identity* ('Keel ja identiteet', 20.–22.10.2011). Ürituse programm, sealhulgas ettekannete videofailid, on leitavad aadressil <http://www.ut.ee/lis/>.
- **Riho Grünthal** (Helsingi) oli kutsutud novembris Lõuna-Koreasse Seouli Korea kakskeelsuse uurimisseltsi 30. konverentsile tutvustama Euroopa mitmekeelsuse uuringut. Oma ettekandes tutvustas Riho Grünthal nii ELDIA kui paari muud samalaadseid küsimusi uurivaid projekte.
- **Anna-Kaisa Räisänen** (Oulu) on pidanud loenguid kveeni (kainu) keele ja selle uurimise situatsioonist Oulu ülikoolis ja Caeni ülikoolis Prantsusmaal (konverentsil "Langues, identités et littératures de Finlande", 18.–19.11.2011).
- **Anna Kolláth** (Maribor) on tutvustanud Sloveenia ungari vähemuse keele uuringut, sealhulgas ka ELDIA projekti, uurijavõrgustiku *Termini* konverentsil Budapestis (22.–23.11.2011).
- **Angelika Parfuss** ja **Hajnalka Berényi-Kiss** (Viin) on tutvustanud ELDIA projekti nii Viini ülikooli mitmekeelsusüritusel (23.11.2011) kui konverentsil "Methoden der Sprach- und Kulturvermittlung" (25.11.2011), mille korraldas Berliinis Humboldti ülikooli ungari keele osakond.

ELDIA tulevastest üritustest

ELDIA järgmine töökoosolek toimub 2012. a märtsi alguses kakskeelses keskkonnas, Haaparannas Rootsis. Töökoosolekut võõrustab Oulu ülikool, programmi eest vastutab Tartu ülikooli ELDIA töörühm. Töökoosolekul keskendutakse uuritavate keelekogu-kondade individuaalsete raportite kirjutamisele. Nende raportite põhjal valmivad meie projekti lõpptulemused: võrdlev raport ja baromeeter EuLaViBar. ELDIA kõige viimane projektikoosolek toimub 2012. a sügisel Ahvenamaal Mariehamnis.

2012. aasta jooksul korraldavad ELDIA töörühmad rahvuslikke või piirkondlikke teavitüsüritusi, kus projekti ja selle tulemusi tutvustatakse nii asjaosalistele kui ka laiemale üldsusele. Üritustele on oodatud kõik meie sihtrühmad kui ka muud mitmekeelseid kogukondi esindavad seltsid ja organisatsioonid, keeletespetsialistid ning oma töös keeli kasutavad inimesed (näiteks õpetajad või klienditeeninduses töötavad) ning kõik teised inimesed ja rühmad, kes mitmekeelsuse ja keelise mitmekesisuse vastu huvi tunnevad. Lisainfo ürituste kohta leiate peagi meie kodulehelt ning meie järgmisest, 2012. a kevadel ilmuvast uudiskirjast. Püsige lainel!

Kui Teil on mis tahes küsimusi, võite meiega alati ühendust võtta – kas projekti koordineerijatega (*eldia-project@uni-mainz.de*) või Teile kõige lähemal paikneva töörühmaga (vt lähemalt *www.eldia-project.org* > Üldinfo projekti kohta > Projektis osalejad). Võtame meelsasti vastu ka konkreetseid koostööettepanekuid uurijatelt ja uurimisasutustelt.

ELDIA peakoordinaator: prof Anneli Sarhimaa (*sarhimaa@uni-mainz.de*)

ELDIA büroo: Staudingerweg 9, Zimmer 02-531

Johannes Gutenberg-Universität Mainz • D-55099 Mainz

tel +49 6131 39-25645 • fax +49 6131 39-25614

eldia-project@uni-mainz.de

Teabelevi: prof Johanna Laakso (WP 8 juht),

Hajnalka Berényi Kiss (projekti assistent)

info.eldia@univie.ac.at

Uudiskirja tekst: Johanna Laakso,

ELDIA kolleegide kaasabil

Tõlge: Kristiina Praakli, Tartu ülikooli ELDIA töörühm

ELDIA on Euroopa Liidu 7. raamprogrammi (<http://cordis.europa.eu/fp7/>) rahastatav uurimisprojekt. Uudiskirjas avaldatud seisukohtade ja arvamuste eest vastutavad nende kirjutajad ning need ei esinda tingimata Euroopa Komisjoni seisukohti.